

Índice

- 11-15 Nota Introdutoria
MARÍA JOSEFA POSTIGO ALDEAMIL

CAPÍTULO I. ORÍGENES, INTEGRACIÓN Y EXPANSIÓN EN EUROPA

- 19-44 Aspectos futuristas en la poesía francesa de vanguardia
JAIME BARÓN
- 45-59 Futurismo en Alemania: acción y reacción
CARMEN GÓMEZ GARCÍA
- 61-74 A vanguarda futurista da Revista Florentina *Lacerba*
BARBARA GORI
- 75-89 El Futurismo en el centro del arte rebelde
DÁMASO LÓPEZ GARCÍA
- 91-108 Nuevos datos sobre la recepción del Futurismo en España
JULIO NEIRA
- 109-126 O Futurismo, a consciência de descontinuidade e a reconfiguração identitária
DIONÍSIO VILA MAIOR

CAPÍTULO II. DE EUROPA A LATINOAMÉRICA

- 129-143 De Oswald a Klaxon: gênese e conformação do Futurismo brasileiro
SANDRA TEIXEIRA DE FARIA

145-158 El Futurismo en Hispanoamérica. Las revistas literarias
ALMUDENA MEJÍAS ALONSO

CAPÍTULO III. ¿FUTURISMO VERSUS NUEVAS VANGUARDIAS?

161-188 Los desafíos de la vanguardia a la crítica literaria.
Un esbozo desde el Futurismo
FELIPE GONZÁLEZ ALCÁZAR

189-202 Futurista, e tudo... entre tradição & inovação,
ANNABELA RITA

Nota introductoria

El presente volumen *El Futurismo en Europa y Latinoamérica: orígenes y evolución*, consta de diez artículos que provienen de comunicaciones, presentadas por expertos en la materia, en la *I Jornada internacional El Futurismo en Europa y Latinoamérica*, que tuvo lugar el 27 de septiembre de 2017 en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid. La organización de la Jornada, así como la iniciativa de publicación del libro, se debe al esfuerzo de la profesora Sandra Teixeira de Faria, profesora del área de Filología Gallega y Portuguesa, del Departamento de Estudios románicos, franceses, italianos y traducción de la UCM.

El libro se encuentra organizado en tres bloques con artículos que se reúnen en función de unas determinadas premisas. La elaboración del índice toma en consideración los estudios ya publicados que tratan sobre la temática propuesta presentando un primer capítulo bajo una configuración europea del movimiento futurista, un segundo capítulo abordando la vertiente americana, es decir la recepción en países latinoamericanos y un tercer capítulo de artículos que acometen las repercusiones literarias y culturales de esta nueva concepción del mundo.

El capítulo primero *Orígenes, integración y expansión en Europa* se compone de seis artículos que estudian el movimiento Futurista, su nacimiento en Europa con la presentación del Manifiesto que el italiano de formación francesa Marinetti publica en 1909. Especialistas en la materia contribuyen con trabajos de recepción del movimiento en Italia, España, Portugal, Inglaterra, Francia y Alemania. El segundo capítulo *De Europa a Latinoamérica* consta de dos artículos que estudian la recepción del Futurismo en Latinoamérica. En el pri-

mer artículo, la perspectiva de varios países de lengua española en relación a la temática es el nexo de unión del estudio y en el segundo artículo es la lengua portuguesa en América la que aglutina. Los dos trabajos reunidos en el tercer bloque *¿Futurismo versus nuevas vanguardias?* introducen algunas reflexiones sobre las transformaciones literarias y culturales habidas a partir de Futurismo. Los textos de las comunicaciones agrupados en las tres áreas temáticas mencionadas se presentan por orden alfabético de autores dentro de cada capítulo. Al final del libro se proporciona una biografía sucinta de cada autor.

En el artículo de Jaime Barón, “Aspectos del Futurismo en la poesía francesa de vanguardia” se tratan algunas ideas clave para comprender la recepción del Futurismo en ese país: la técnica de yuxtaposición, la simultaneidad, la confluencia de lo nuevo y lo antiguo, el papel de la intertextualidad como elemento literario en Reverdy, Apollinaire o Cendrars, la paratoma polémica en *Lettre-Océan* y, finalmente, el agonismo, rasgo de la vanguardia, en la poesía de guerra de Apollinaire en oposición a Marinetti.

El artículo de Carmen Gómez García titulado “Futurismo en Alemania: Acción y reacción” trata, por un lado, la oposición de Alfred Döblin con su “döblinismo” respecto a la técnica literaria futurista y sus premisas, así como la asimilación de éstas por parte del expresionismo y el dadaísmo y, por otro lado, la posición de la revista expresionista *Der Sturm* (La Tempestad) que, a través de su editor Herwarth Walden, propuso un nuevo arte de la palabra basado en la reducción lingüística extrema que ya había introducido el Futurismo.

El siguiente trabajo cuya autora es Bárbara Gori se titula “A vanguardia futurista da revista florentina *Lacerba*” y se refiere a los elementos futurista de la revista. Por los trabajos que reúne, y los autores que colaboran, *Lacerba*, creada en enero de 1913 y que circuló hasta mayo de 1915, es una de las revistas principales del panorama europeo. La autora del texto analiza pormenorizadamente el gran valor de la revista como fuente de conocimiento del Futurismo, siendo la única que en Italia da cabida a los Futuristas y ejerce una posición de hegemonía y normalización. Las colaboraciones en ella de Filippo Tommaso Marinetti y otros futuristas esclarecen asuntos relativos a los principios de una composición pictórica y otros campos de expresión artística, a artes visuales y literarias; palabras en libertad con el propósito de destrucción de la sintaxis; límites tradicionales de la separación entre las artes visuales de la palabra, las artes visuales de la música. En los números últimos de la revista quedan reflejadas las divergencias entre las concepciones de Marinetti y Soffici con relación al ideario estético del Futurismo (Marinettistas y Futuristas).

Dámaso López García en el artículo titulado “El Futurismo en el centro del arte rebelde”, aborda el Futurismo desde el Vorticismo, el movimiento breve, como todas las Vanguardias, y exclusivo de Inglaterra. Con exposición sugerente, clara y documentada realiza un acercamiento a la historia literaria de ese tiempo aportando datos que nos hacen comprender la ruptura de relaciones con el Futurismo debidas más a rivalidades personales que a postulados artísticos. Datos como quién ayudó a redactar el único Manifiesto Futurista Inglés; qué artistas eran pintores y escritores; cuál era el peso de la primera guerra en las obras artísticas. Destacamos el profundo análisis y comparación entre una obra pictórica y una obra literaria que lleva al autor del artículo a señalar la presencia futurista en la pintura Vorticista.

El artículo de Julio Neira “Nuevos datos sobre la recepción del Futurismo en España” aporta importantes datos sobre quienes desacreditan y quienes ensalzan la escuela futurista en España. El conocimiento en España del pionero movimiento vanguardista italiano creado por F. T. Marinetti fue más temprano, continuado y abundante de lo que hasta ahora se conocía. Se aportan nuevos datos textuales sobre la recepción en la prensa española del Futurismo y del propio Marinetti, de cuyas propuestas estéticas se ocuparon incluso Rubén Darío, Unamuno y Emilia Pardo Bazán en textos hasta ahora poco conocidos, que ofrecen nuevas perspectivas al conocimiento de la influencia futurista en el Ultraísmo y por extensión de la Vanguardia e de la popularidad del escritor italiano en España.

“O Futurismo, a consciência da descontinuidade e a reconfiguração identitária” de Dionísio Vila Maior parte de premisas como el discurso de la ruptura y la crisis del lenguaje, comentando textos en donde Fernando Pessoa ataca la tradición, hace apología del futuro y señala la incompreensión de la opinión pública. Con el objeto de delimitar el sujeto futurista y partiendo por una parte de la idea de decadencia y, por otra, de la soledad del sujeto modernista analiza la repercusión en la respectiva expresión estética literaria. Una coordenada primordial es la relación de ese sujeto con los otros ya que es un sujeto que se involucra activamente en el proceso de transformación social del contexto que lo rodea. El sujeto futurista pretende que la sociedad portuguesa reflexione sobre su situación y ve el momento de estructurar la identidad nacional. Pero los futuristas se sienten diferentes en relación a la colectividad nacional y en esa diferencia, ellos encuentran la vía para alcanzar la identidad consigo mismos y con los otros; y el autor destaca la excesiva presencia de término “eu” opuesto a “os outros” en los textos analizados.

El artículo “De Oswald a *Klaxon*: Gênese e conformação do Futurismo brasileiro”, de Sandra Ap. Teixeira de Faria, presenta una cronología de las manifestaciones culturales más significativas que antecedieron la Semana del Arte Moderno de 1922, en São Paulo, hasta el surgimiento de la primera revista modernista brasileña, *Klaxon*, pocos meses después del evento. En ese recorrido se evidencia el esfuerzo y empeño de los jóvenes escritores y artistas futuristas-modernistas en la búsqueda de una expresión auténtica, donde tuviera lugar la *brasilidade* como valor identitario de esa renovación artística y literaria que se encontraba en plena ebullición.

El artículo de Almudena Mejías Alonso titulado “El Futurismo en Hispanoamérica. Las revistas literarias” se refiere a las repercusiones producidas en el panorama cultural y literario, principalmente, en Argentina, Uruguay y Perú recogiendo, además, la opinión de escritores de otros países hispanoamericanos como la del nicaragüense Rubén Darío, el mejicano Amado Nervo, el guatemalteco Enrique Gómez Carrillo y otros grandes nombres de la literatura en español.

El artículo de Felipe González Alcázar, “Los desafíos de la Vanguardia a la crítica literaria. Un esbozo desde el Futurismo” analiza los desafíos que la época vanguardista, con sus logros y sus incitaciones, ha presentado para la teoría y la crítica literarias. El actual modo de analizar problemas y conflictos del texto o del lenguaje literario, así como diversas corrientes o escuelas teóricas solo se explican a la luz de cuestionamientos estéticos producidos por la vanguardia histórica y sus constantes actualizaciones: desde la idea semiótica hasta la valoración crítica, desde la ruptura con el impresionismo crítico hasta los tecnicismos literarios o la propia concepción de la obra literaria como una obra de arte.

En el artículo “Futurista, e tudo... entre tradição & inovação” Annabela Rita defiende un aspecto no esclarecido por los críticos, ocupados más en destacar la evidente actitud irreverente y contestataria de los autores de manifiestos y de obras artísticas del Futurismo en Portugal; según la autora esa irreverencia no llega a desbaratar la memoria cultural, estética y de pensamiento; si bien al contrario, va a constituir un aspecto estructurante del Futurismo portugués. Los futuristas portugueses innovan a partir de la tradición y fabrican lo nuevo a partir de lo antiguo. Partiendo de la idea de que la estrategia de la innovación modernista pasa por la manipulación y, a veces, por la conjugación de dos tradiciones de la memoria colectiva, la memoria erudita y la popular, va a atestiguar esta estrategia en algunas obras destacadas de Fernando Pessoa, en la literatura, y de Almada Negreiros en

la literatura y la pintura. Almada Negreiros, teniendo como referencia los paneles de San Vicente del pintor Nuno Gonçalves que son el primer retrato colectivo del Renacimiento portugués, se reta a sí mismo midiendo su capacidad de innovación como pintor. Al realizar los paneles de la estación marítima de Alcántara, Almada, con su particular visión, escoge motivos de la historia de Portugal y en esa representación existe una hermenéutica de la historia nacional simbolizando su relación con la tradición nacional consagrada iconográficamente. Por ejemplo, en el motivo de la “Nau Catrineta” recupera un imaginario milagroso.

La variedad de aproximaciones, la calidad de los artículos, de los que seis están escritos en español y cuatro en portugués, han permitido revisar la problemática y contribuir a conocer el estado del conocimiento en la actualidad.

MARÍA JOSEFA POSTIGO ALDEAMIL
Catedrática de Filología Gallega y Portuguesa
Universidad Complutense de Madrid